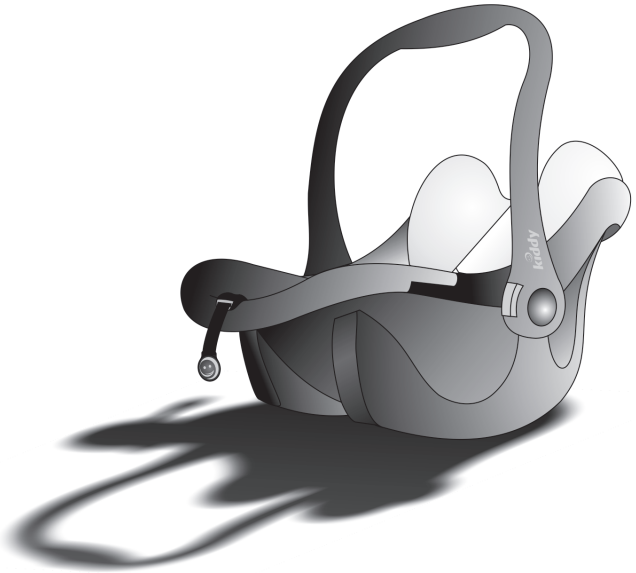
WE LOVE OUR KIDS

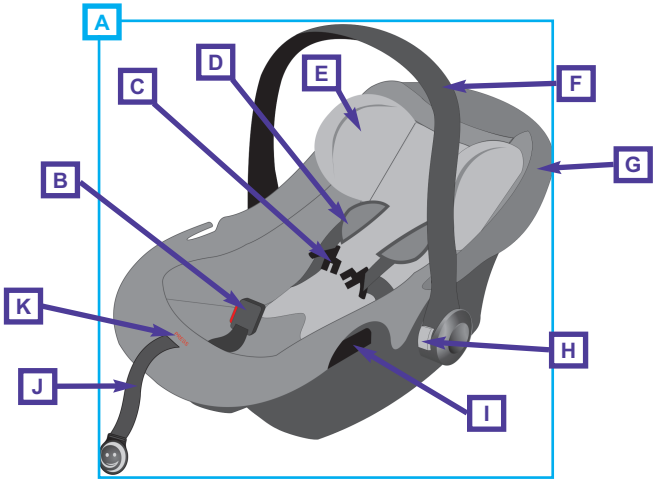
kiddy

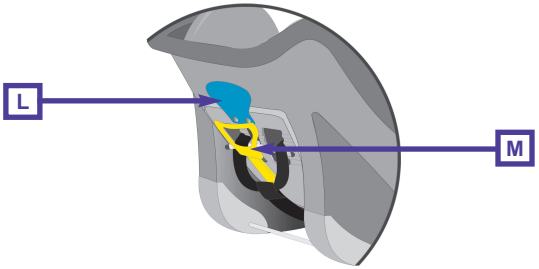
DEU	Bedienungsanleitung
ENG	Directions for use
NL	Gebruiksaanwijzing
FR	Notice de l'utilisateur
SLO	Otroški varnostni avto sedež
DK	Betjeningsvejledning
ES	Instrucciones de operación
PL	Instrukcja Obsługi

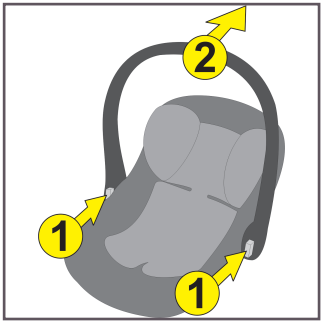


Stand 12/2010 Booklet 1

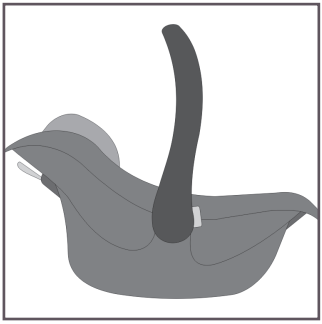
kiddyrelaxpro


A
B
C
D
E
F
G
H
I
J
K

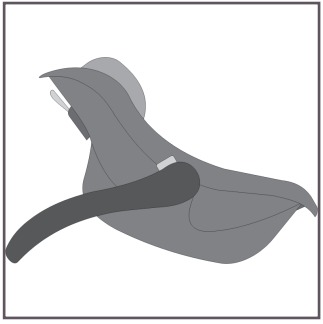

L
M



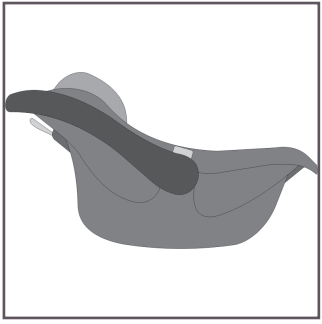
1



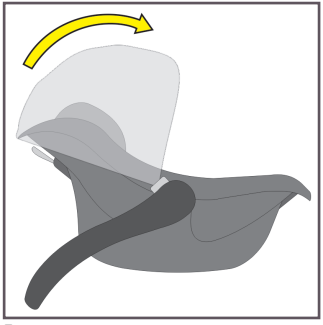
2



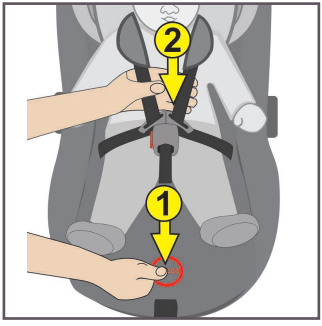
3



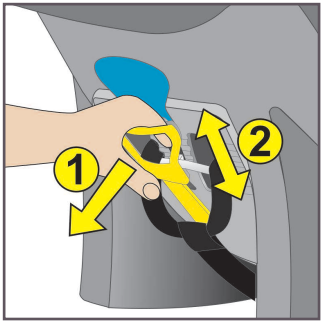
4



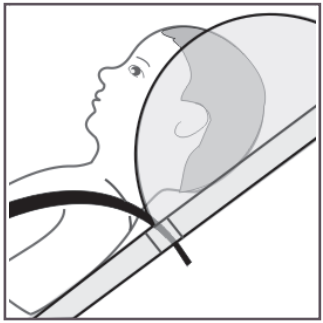
5



6



7

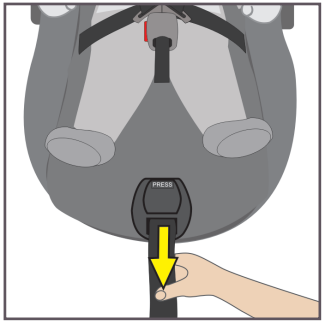


8

9

10

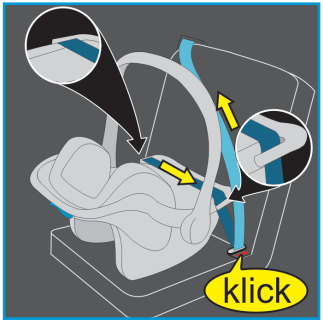
11



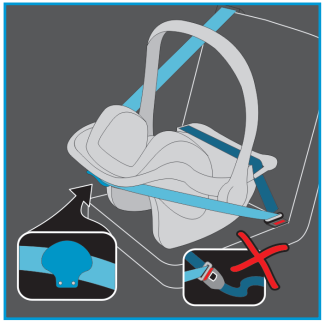
12

13

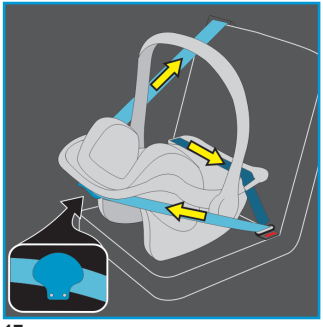
14



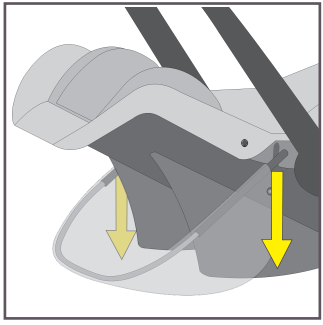
15



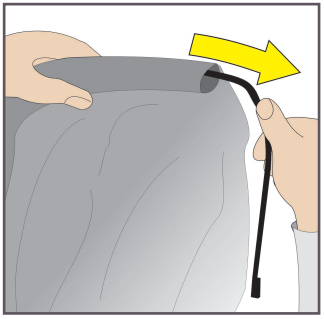
16



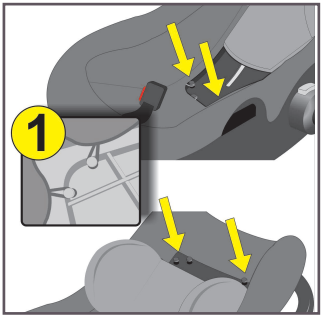
17



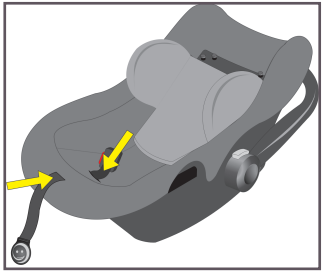
18



19



20



21

1. Introducción 3

2. Aptitud 3

3. Indicaciones generales de seguridad 4

4. Uso general / ajustes 6
4.1 Funciones del arco de transporte 6
4.2 Apertura del techo solar 6
4.3 Adaptación del reposacabezas y del sistema de cinturón de 5 puntos 7
4.3.1 Aflojamiento del sistema de cinturón de 5 puntos propio del asiento 7
4.3.2 Ajuste del reposacabezas y del sistema de cinturón de 5 puntos 7

5. Abrochamiento / desabrochamiento del bebé 7

6. Montaje en el vehículo 8
6.1 Montaje con el cinturón del vehículo 8
6.1.1 Elección del lugar del asiento 8
6.1.2 Pasos del montaje con el cinturón del vehículo 9

7. Retirada de las fundas 10
7.1 Retirada del techo solar 10
7.2 Retirada de la almohadilla del cinturón y de la funda interior 10
7.3 Retirada de la funda del portabebés 10
7.4 Colocación de la funda 11

8. Limpieza de la funda del asiento 11

9. Limpieza de las partes de plástico 12

10. Limpieza del sistema de cinturones 12

11. Comportamiento después de un accidente 12

12. Garantía 12

Instrucciones de uso de kiddy relax pro

1. Introducción

Nos alegramos que se haya decidido por la compra del sistema de retención infantil kiddy relax pro.

El kiddy relax pro es parte de la línea profesional de nuestra empresa, el cual, mediante materiales especiales liberadores de energía, proporciona máxima seguridad y protección para su bebé y para su niño en crecimiento.

Antes de llegar hasta las partes sensibles del cuerpo de su bebé, las fuerzas de choque que se generan durante un accidente son absorbidas especialmente bien. Para proporcionar a su niño la máxima seguridad, el kiddy relax pro debe utilizarse exactamente como se describe en estas instrucciones.

2. Aptitud

El portabebés kiddy relax pro está probado y homologado según la versión más reciente de la norma ECE-R44/04. Obtuvo la aprobación de tipo de construcción para la clase "universal".

Esto significa que su kiddy relax pro puede utilizarse en todos los vehículos con cinturón de tres puntos según ECE 16 o normas equivalentes.

Tenga en cuenta que jamás debe utilizar su kiddy en asientos de vehículos con airbag delantero activo. Si un airbag delantero impacta en el portabebés, el bebé corre peligro de lesiones graves y aun de muerte.

Al utilizarlo en un vehículo tenga en cuenta las recomendaciones del manual del usuario del mismo.

3. Indicaciones generales de seguridad

Antes de la primera utilización lea cuidadosamente las instrucciones de uso. Una utilización incorrecta puede poner en riesgo la vida de su niño.

Las lesiones son causadas por falta de pensar y son fáciles de evitar.

No está permitido hacer cualquier modificación al sistema de retención infantil. El efecto de protección podría en tal caso eliminarse o atenuarse. Si tuviera alguna dificultad, diríjase a su distribuidor o directamente al fabricante.

Verifique periódicamente los elementos del portabebés. Sobre todo debe verificarse regularmente un posible desgaste o daños del sistema de cinturones y de las hebillas de los cinturones. Nunca realice ajustes cuando el vehículo está en movimiento.

Instale el portabebés de su kiddy siempre en sentido opuesto a la dirección del movimiento del vehículo (con la espalda en la dirección del movimiento).

Tenga en cuenta las indicaciones del manual de uso del vehículo en el cual se montará su kiddy.

Asegúrese de que todas las piezas móviles de su kiddy estén encajadas correctamente.

Utilice el portabebés exclusivamente para el grupo etario 0+ (hasta un máximo de 13 kg, o aprox. 15 meses).

Compruebe especialmente en vans y casas rodantes, que, para el caso de rescate por terceros, su kiddy esté montado en un lugar de fácil acceso.

Nunca utilice el portabebés como medio auxiliar para compras o cualquier otra finalidad de transporte.

Nunca deje a su bebé sin estar vigilado, especialmente si coloca su kiddy sobre superficies altas (soporte para cambio de pañales, mesas, etc.).

Siempre asegure su bebé con el sistema de cinturones (también cuando no utiliza su kiddy en un vehículo).

No coloque objetos pesados en la luneta trasera, los mismos pueden transformarse en peligrosos proyectiles en caso de accidente.

Cuando transporte su kiddy en el vehículo sin el niño, asegúrelo con el cinturón del vehículo.

Nunca utilice su kiddy sin la funda original, esta forma parte del concepto de seguridad.

Proteja su kiddy contra la radiación solar directa; el mismo puede calentarse demasiado.

Realice pausas durante los viajes largos para que su bebé descanse, y sáquelo del portabebés para aliviar su columna vertebral.

Asegure su kiddy en el vehículo exclusivamente con el cinturón de seguridad de 3 puntos propio del vehículo.

No vuelva a utilizar su kiddy si, después de un accidente (velocidad mayor a 10 km/h), hubiera piezas dañadas o sueltas. (Ver punto 11)

4. Uso general / ajustes

Antes de la primera utilización de su kiddy, lea cuidadosamente estas instrucciones de uso. Consérvelas siempre en el compartimiento para guardar objetos debajo del portabebés (A). De esa forma, siempre las encontrará en su lugar en el caso de un problema eventual.

4.1 Funciones del arco de transporte

Para correr el arco de transporte (F), presione los dos botones (H) (fig. 1, núm. 1) y después gire el arco (F) (fig. 1, núm. 2) hasta la posición deseada.

Observe que los dos botones (H) encajen nuevamente.

El arco de transporte (F) de su kiddy relax pro puede utilizarse en varias posiciones (fig. 2-4).

Fig. 2 - Posición de transporte / Posición de montaje en el vehículo con el cinturón de 3 puntos

Fig. 3 - Alimentar el bebé

Fig. 4 - Mecer el bebé

4.2 Apertura y sujeción del techo solar

Para abrir el techo solar, empújelo hacia adelante en la dirección del extremo de los pies del portabebés (fig. 5).

4.3 Adaptación del reposacabezas y del sistema de cinturón de 5 puntos

4.3.1 Aflojamiento del sistema de cinturón de 5 puntos propio del asiento

Antes de poder ajustar el reposacabezas (E) o la altura de los cinturones de hombros (D), debe aflojar el sistema de cinturones.

Para ello, mantenga presionado el botón central del cinturón (K) (fig. 6, núm. 1) y tire de ambos cinturones de hombros (D) (fig. 6, núm. 2) hacia afuera.

Ahora puede ajustar el reposacabezas (E) o los cinturones de hombros (D) según el tamaño de su niño, o retirar al niño del portabebés.

4.3.2 Ajuste del reposacabezas y del sistema de cinturón de 5 puntos

El sistema de cinturones está unido al reposacabezas (E), lo que significa que el sistema de cinturones no puede ajustarse separadamente del reposacabezas (E).

Para efectuar el desplazamiento, empuje el ajuste manual de la altura (M) hacia afuera (fig. 7, núm. 1) y muévalo en la dirección deseada hacia arriba o hacia abajo (fig. 7, núm. 2).

El reposacabezas (E) debe ajustarse de modo que el cinturón de hombros quede a la altura de los hombros del bebé (fig. 8).

Después de regular el reposacabezas (E) vuelva a encajar el ajuste de la altura (M). Observe que el sistema de cinturones no quede retorcido ni atascado.

5. Abrochamiento / desabrochamiento del bebé

Siempre coloque el cinturón de seguridad a su niño cuando esté en el portabebés (A).
Afloje los cinturones de hombro como se explica en el punto 4.3.1 y colóquelos lateralmente por sobre el borde del portabebés.

Coloque a su niño en el portabebés y después pásele los cinturones de hombro (D) por sobre los hombros (fig. 9).

Coloque las lengüetas de cierre de los cinturones de hombros (C) una sobre la otra (fig. 10).

Ahora introduzca las lengüetas de cierre (C) en la hebilla del cinturón (B). El encaje es correcto cuando se escucha un "clic" bien audible (fig. 11).

Verifique que el encaje sea correcto.

Ahora tire del cinturón central (J) hasta que el sistema de cinturones quede ajustado en el cuerpo de su niño (fig. 12).

Compruebe que el sistema de cinturones no esté retorcido y quede ajustado en el cuerpo del niño.

Para desabrochar a su niño, afloje los cinturones de hombro (D) como se explica en el punto 4.3.1 y presione el botón rojo en la hebilla del cinturón (B). Después puede retirar a su niño.

6. Montaje en el vehículo

6.1 Montaje con el cinturón del vehículo

6.1.1 Elección del lugar del asiento

Infórmese detalladamente sobre la utilización de sistemas de retención infantil en el manual de uso de su vehículo.

El sistema de retención infantil kiddy relax pro puede montarse en cualquier asiento del vehículo que tenga un cinturón de seguridad de 3 puntos (fig. 13).

* En los sistemas de retención infantil que miran hacia atrás, el airbag del acompañante debe desconectarse o utilizarse en otro asiento.

6.1.2 Pasos del montaje con el cinturón del vehículo

Coloque su kiddy mirando hacia atrás en un asiento sin airbag delantero activo y con cinturón de 3 puntos (fig. 14).

Tire hacia afuera el cinturón del vehículo, pase el cinturón inferior a través de las dos guías (I) e introduzca la lengüeta de cierre en la hebilla del cinturón con "clic" bien audible (fig. 15).

Estire el cinturón inferior (fig. 15).

A continuación coloque el cinturón de hombros alrededor del portabebés (A) y páselo a través de la guía del cinturón diagonal (L) en el lado trasero de su kiddy (fig. 16).

Compruebe que el cierre del cinturón esté en el lugar correcto. Ahora tense el sistema de cinturones.

Observe que el cinturón no esté retorcido (fig. 17).

Algunos vehículos tienen un sistema de bloqueo de retracción. De esta forma, el enrollado automático del cinturón puede bloquearse, permitiendo un montaje más firme de su kiddy. En este sentido, lea el manual de uso del vehículo, o consulte con su distribuidora oficial.

7. Retirada de las fundas

El portabebés no debe utilizarse sin funda. Las fundas son un componente fundamental del sistema de seguridad. Por consiguiente utilice sólo fundas originales suministradas por el fabricante. Cuando necesite fundas de recambio, solicítelas a su distribuidor.

En su kiddy relax pro, para retirar la funda no es necesario desmontar el sistema de cinturones.

7.1 Retirada del techo solar

Gire hacia afuera el techo solar por encima del borde del portabebés y extraiga el arco del techo solar hacia abajo del borde (fig. 18).

Ahora haga pasar el arco del techo solar a través del lazo del techo solar (Fig. 19).

7.2 Retirada de la almohadilla del cinturón y de la funda interior

Abra el cierre del cinturón (B) y tire hacia arriba la almohadilla retirándola del cierre.
Ahora puede abrir los cierres de velcro en la parte exterior de las almohadillas del cinturón de hombros (D), y retirar las almohadillas.
La funda interior puede retirarse abriendo los cierres de velcro junto a los cinturones de hombros (D). Ahora puede retirar la funda interior del reposacabezas (E) tirándola hacia arriba.

7.3 Retirada de la funda del portabebés

Para poder retirar la funda del portabebés, primero coloque el reposacabezas en su posición más alta.

Ahora puede soltar los ojales de sujeción (fig. 20, núm. 1) en la parte inferior.

Después empuje el reposacabezas hasta su posición más baja y suelte los ojales superiores (fig. 20, núm. 1).

A continuación, abra los cierres de velcro junto al cinturón inferior.

Suelte los ganchos de sujeción en el borde del portabebés, junto a las guías del cinturón inferior (I) y del lado de la cabeza.

Ahora haga pasar el cierre del cinturón (B) y el cinturón central (J) a través de la funda (fig. 21) y retire esta última.

7.4 Colocación de la funda

Para recolocar las fundas proceda en el orden inverso al de la retirada (puntos 7.1 - 7.3).

Al recolocar la funda, observe que los cinturones no queden retorcidos ni atascados.

8. Limpieza de la funda del asiento

Las fundas pueden lavarse en programa de lavado suave a 30°C. Las fundas no deben centrifugarse ni tampoco secarse en secarropas.

9. Limpieza de las partes de plástico

Las partes de plástico pueden limpiarse con un detergente suave o con un paño húmedo. Nunca utilice productos de limpieza agresivos (por ejemplo disolventes).

10. Limpieza del sistema de cinturones

El sistema de cinturones no debe quitarse. Puede limpiarlo con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza químicos en ningún caso.

11. Comportamiento después de un accidente

Después de un accidente ocurrido a velocidad superior a 10 km/h, el sistema de retención infantil debe someterse a una revisión por el fabricante para determinar posibles daños y eventualmente para sustituir las piezas dañadas sin costes para el cliente.

12. Garantía

Garantizamos el kiddy relax pro contra fallas de fabricación o defectos de materiales durante un plazo de 2 años. El período de garantía se inicia el día de la compra.

La factura de compra sirve de comprobante para el reclamo.

La garantía se limita a sistemas de retención infantil usados adecuadamente y devueltos limpios y en condiciones aceptables.

La garantía no cubre:
- desgastes naturales y daños causados por sobrecargas excesivas.
- daños causados por utilización inadecuada o incorrecta.

Materiales: Todos nuestros materiales cumplen con exigentes requisitos en relación con la resistencia del color contra radiación UV. No obstante, todos los materiales se decoloran cuando son expuestos a la radiación UV. En tales casos no se trata de fallas de material, sino de un fenómeno normal no cubierto por la garantía. Para utilizar la garantía diríjase sin demora a su distribuidor.

El equipo de kiddy le desea a usted y a su niño un viaje placentero y seguro.

kiddy GmbH
Schaumbergstr. 8
D-95032 Hof / Saale

Phone: 0049 (0)9281 / 7080-0
Fax: 0049 (0)9281 / 7080 -21
E-mail: info@kiddy.de
www.kiddy.de